



Name /Nom	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Herr/M.	<input type="checkbox"/> Frau/Mme.
Vorname /Prénom	<input type="text"/>		
Geburtsdatum/Date de Naiss..	<input type="text"/>	In /lieu	<input type="text"/>
Adresse /Adresse	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
Handy/Mobile	<input type="text"/>	Email	<input type="text"/>

Entsprechend der Teilnahmebedingungen belege ich verbindlich den Kurs (Niveau)   
Je m'engage, conformément aux conditions de participation à participer au cours (niveau)

vom / du  bis / au

Der Kurs beginnt / hat begonnen am  und umfasst  Unterrichtsstunden  
Le cours commence/ a commencé le  et comprend  heures de cours

zum Preis von  € pro Monat oder  Wochen zum Preis von  €  
au prix de  € par mois ou  semaines au prix de  €

Online-Tutorium (16 U-Std./Monat= 90 €)   
Tutorat en ligne (16 heures/mois = 90 €)

<b>UNTERKUNFT / LOGEMENT</b> unter Vorbehalt der Verfügbarkeit / sous condition de disponibilité	<i>Bitte beachten Sie die Anmeldebedingungen Faites attention aux conditions d'inscription au verso</i>
---	---

Ich benötige für den Zeitraum des Kurses ein Zimmer J'ai besoin d'un logement pour la durée du cours (Kaution / Garantie: 80 €)	<input type="checkbox"/> ja / si <input type="checkbox"/> nein / no
--	---

Ich benötige ein Bettzeug-Set (Steppdecke, Kopfkissen, Spannbettuch, Bettwäsche) J'ai besoin d'un set pour le lit (couette, oreiller, draps) Leihgebühr / louage: 30,- €	<input type="checkbox"/> ja / si <input type="checkbox"/> nein / no
---	---

<input type="checkbox"/> Einzelzimmer in WG Chambre individuelle en colocation	<input type="checkbox"/> Private Wohnung für 1 Person Studio pour 1 personne
<input type="checkbox"/> Doppelzimmer in WG Chambre double en colocation	<input type="checkbox"/> Private Wohnung für 2 Personen Studio pour deux personnes

Wie habe ich von Heidelberger Pädagogium erfahren? (Z.B. Suchmaschine, Aushang in der Uni, usw.) Comment me suis-je informé de Heidelberger Pädagogium ? (par ex. Google-chercheur, affiche à l'université, etc.)	<input type="text"/>
--	----------------------

<input type="checkbox"/> Ich habe die Teilnahmebedingungen auf Seite 2 gelesen und bin damit einverstanden. J'ai lu et compris les règles de participation à la page 2
<input type="checkbox"/> Ich habe die Datenschutzbestimmungen gelesen und zur Kenntnis genommen J'ai lu et compris la politique de confidentialité

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Ort, Datum / Lieu, date</b>	<b>Unterschrift / Signature</b>

## HEIDELBERGER PÄDAGOGIUM

gemeinnütziges Bildungsinstitut GmbH  
69120 Heidelberg, Schröderstr. 22a

### Bürozeiten / Heures d'ouverture

Lu. a Je. 08.00 – 19.00 hs., Ve. 8.00 - 18.00 hs.  
Tel: (0 62 21) 45 68-0  
[deutsch@heidelberger-paedagogium.de](mailto:deutsch@heidelberger-paedagogium.de)  
[www.heidelberger-paedagogium.de](http://www.heidelberger-paedagogium.de)

### Bankverbindung / Banque

Name / Nom: Sparkasse Heidelberg  
**SWIFT-BIC:** SOLADES1HDB  
**IBAN:** DE 68 6725 0020 0000 0328 32

## TEILNAHMEBEDINGUNGEN

### Kurs

1. Mit der schriftlichen Anmeldung werden die Teilnahmebedingungen von beiden Vertragspartnern anerkannt.
2. Ein Vertragsrücktritt (ohne Zimmerreservierung) ist kostenfrei möglich, wenn
  - a. der Teilnehmer / die Teilnehmerin spätestens **am 4. Tag vor Kursbeginn (Donnerstag)** zurücktritt oder
  - b. die Mindestteilnehmerzahl für den Kurs (6) nicht erreicht wird.
3. Das Pädagogium behält sich eine Kursstornierung vor, wenn die Mindestteilnehmerzahl (6) nicht erreicht wird. In diesem Falle werden die bezahlten Gebühren zurückerstattet.
4. Ein Kursrücktritt muss schriftlich (Post, Email, Fax) mitgeteilt werden.
5. Bei **Rücktritt ab dem 1. bis 5. Unterrichtstag** oder **Nichtantritt** ist die  **Hälfte der Kursgebühr** fällig, bei einer Vorauszahlung wird die Hälfte der Kursgebühr zurückerstattet; DANACH IST DER GESAMTE BETRAG FÄLLIG.
6. **Änderungen jeglicher Art sind nach Kursbeginn nicht mehr möglich. (z.B.: Dauer, Kurs, Niveau...)**
7. Die Kursgebühr ist bei der Anmeldung bzw. vor Kursbeginn zur Zahlung fällig (Barzahlung, Überweisung) und muss spätestens am **ersten Kurstag** entrichtet werden. **Bei Zahlung nach der 1. Kurswoche wird eine Aufwandsentschädigung von 5,- € erhoben.**
8. Bei Quereinstieg in einen laufenden Kurs werden nur die verbleibenden Wochen vom Einstiegstag bis Kursende berechnet (angefangene Wochen werden komplett berechnet). **Ein Rücktritt ist nicht möglich.**
9. Ausgefallene Unterrichtsstunden (Feiertage, Erkrankung der Lehrkraft) werden nachgeholt.
10. Für versäumten Unterricht kann kein Ersatz geleistet werden.
11. Eine Unterrichtsstunde beträgt 45 Minuten.
12. Die Kursgebühr kann bei entsprechender Voraussetzung bei der Einkommenssteuer geltend gemacht werden. Auf Antrag erhält der Teilnehmer / die Teilnehmerin im Sekretariat eine Bestätigung für das zuständige Finanzamt.
13. Jeder Wohnsitzwechsel ist dem Pädagogium mitzuteilen.

### Unterkunft

1. **Reservierung:** Eine Zimmerreservierung erfolgt erst nach Eingang der Kursgebühr (310,-€), der Mietanzahlung (235,- €) und der Kautions (80,-€). Der gesamte Betrag muss spätestens 4 Wochen vor Kursbeginn auf unserem Konto eingegangen sein.
2. **Rücktritt:** Kursgebühren, Zimmeranzahlung und Kautions (insgesamt 625,- €) werden zurückerstattet, wenn der Rücktritt spätestens einen Monat vor Kursbeginn erfolgt. Bei einem späteren Rücktritt ist die komplette Miete fällig.
3. **Kautions:** Die Zimmerkaution (80,- €) wird nach der Zimmerinspektion bei Schlüssel- (und ggf. Wäscheset-) Rückgabe erstattet. Um die Kautions in voller Höhe zurückzuerlangen, muss der ausgehängte Putzplan jede Woche eingehalten werden.
4. **Sauberkeit:** Die Zimmer müssen während des gesamten Aufenthaltes in besenreinem Zustand, die Möbel, Geräte und Kochutensilien sauber und funktionsfähig gehalten werden.
5. **Wäsche-Set:** es umfasst 1x Steppdecke + Bezug, 1x Kopfkissen + Bezug und ein Spannbetttuch.
6. **Miete:** Die Miete wird immer **einen Monat im Voraus** bezahlt und ist spätestens bei Kursbeginn des vorangehenden Kurses zu begleichen.
7. **Auszug:** Der Auszug aus dem Zimmer ist dem Pädagogium spätestens 1 Monat im Voraus mitzuteilen. Ansonsten muss die Miete für den folgenden Monat gezahlt werden.

### Visum

1. Teilnehmer, die ein Visum benötigen, erhalten auf Wunsch - nach Anmeldung und **Bezahlung der Kursgebühr für 3 Monate** (wenn mit Zimmer, dann zusätzlich 235 + 80) - eine Bescheinigung zur Vorlage bei den deutschen Auslandsvertretungen
2. Für Teilnehmer, die über das Institut ein Visum erhalten haben, gilt für den Zeitraum des Visums eine **Anwesenheitspflicht und können nicht vom Kurs zurücktreten**. Häufige oder längere unentschuldigte Fehlzeiten können zu einem Erlöschen der Aufenthaltserlaubnis führen.
3. Schüler, die über das Institut ein Visum erhalten, müssen die Schule vor Kursbeginn informieren, ob sie rechtzeitig zum Kursbeginn in Deutschland eintreffen. Falls kein Visum erteilt wurde und der Betroffene die Schule nicht rechtzeitig informiert, wird die Hälfte der Kursgebühr berechnet. Eine Rückerstattung der Kursgebühren ist nur bei rechtzeitiger Absage und der zeitnahen Vorlage der Ablehnungsbescheinigung möglich.

## CONDITIONS DE PARTICIPATION

### Cours

1. L'inscription engage les deux partis à accepter les conditions de participation.
2. L'annulation du cours est possible, sans frais, lorsque:
  - a. le participant se désiste au plus tard **4 jours avant le début du cours (jeudi)** ou
  - b. le nombre minimum de participants (6) n'est pas atteint.
3. Le Pädagogium peut annuler un cours lorsque le nombre minimum de participants (6) n'est pas atteint. Dans ce cas, les acomptes seront intégralement remboursés.
4. Le désistement doit obligatoirement être fait par écrit, sous réserve d'accusé réception (post, email, fax).
5. En cas de **l'annulation du cours entre le premier et le cinquième jour** ou en cas d'**absence**, la **moitié des frais de cours** sont due. Si vous avez déjà fait un acompte, la moitié des frais sera remboursée. Après la première semaine du cours, **le montant complet est dû.**
6. **Après le commencement du cours, aucune modification n'est possible. (durée, cours, niveau...)**
7. Les frais de cours sont payables soit à l'inscription(en espèce ou par virement) soit avant le commencement du cours, mais au plus tard le **premier jour** de cour. **Si vous payez après la première semaine du cours, vous êtes chargé avec des frais de sommation de 5,-€.**
8. Ceux qui s'inscrivent à un cours déjà commencé, payent les semaines restantes (les semaines sont toujours facturées complètement). **Dans ce cas, une annulation n'est pas possible.**
9. Les heures non-effectuées (jours fériés, maladie de l'enseignant) seront récupérées.
10. Pour les cours manqués, aucun cours de remplacement ne pourra être envisagé.
11. Une heure de cours comprend 45 minutes.
12. Les frais de cours peuvent être, dans certains cas, déductibles des impôts sur le revenu. Les participants obtiennent sur demande une preuve du Pädagogium pour le Trésor Public (Finanzamt).
13. Le Pädagogium doit être informé de chaque changement d'adresse.

### Logements

1. **Reservations:** Une réservation définitive d'une chambre peut être effectué seulement après l'acompte de 600,-€ est sur notre compte. Ces 600,-€ se constituent des frais de cours (310,-€), d'un paiement anticipé du loyer (235,-€) et de la caution (80,-€). Celle-ci doit être virée au plus tard cinq semaines avant le début du cours.
2. **Annulation:** Les frais de cours, le paiement anticipé pour le cours et la caution (625,-€) seront remboursées en cas d'une annulation écrite un mois avant le commencement du cours.
3. **Caution:** La caution (80,-€) sera remboursée après l'inspection du chambre, à l'instant du retour des clés (et si c'est le cas du set du lit). Pour obtenir la caution complète, il vous faut respecter le calendrier du nettoyage.
4. **Propreté:** Les chambres doivent être nettoyées pour votre séjour complet, les meubles, l'équipement et la gamelle toujours propre et opérationnels.
5. **Set pour le lit:** contient une couette, un oreiller et des draps.
6. **Loyer:** Le loyer est payable toujours **un mois en avance** et au plus tard au premier jour du cours précédent.
7. **Le Déménagement** doit être communiqué au plus tard un mois en avance. Autrement, il faut payer le loyer pour le mois prochain.

### Visa

1. Le participant qui a besoin d'un certificat pour la demande de visa **doit payer à l'avance les frais de cours pendant 3 mois**
2. Les étudiants qui ont reçu le visa à l'aide du Pädagogium, sont obligés d'être **toujours présent** dans le cours intensif et **ne peut pas annuler l'enregistrement**. Des absences fréquentes ou extensives mèneront à l'expiration du permis de séjour.
3. Les étudiants qui ont reçu un certificat pour obtenir le visa, doivent informer l'école s'ils arrivent à temps pour leur cours. Si le visa est refusé et l'étudiant n'informe pas l'école à temps, la moitié des frais de cours sont chargé. Un remboursement est seulement possible après l'annulation en respect du délai de préavis et la présentation de la lettre du refus de l'ambassade sans délai majeur.